

45.

BIBLIA HEBREA LITÚRGICA

S. XIII.

II + 321 + I ff. Pergamino.

305 x 250 mm; caja de escritura: 200 x 165 mm;

2 cols.

Madrid, Biblioteca Nacional de España,

MSS/5469.

ESTA biblia presenta un modelo pensado para la liturgia, modelo que, en comparación con el de biblia de lectura o de estudio, efectúa cambios drásticos en las secciones de Profetas y Hagiógrafos. En los Profetas, el texto se divide en *haftarot* (sing. *haftarah*, lectura de Profetas), cada una de las cuales se corresponde con una perícopa del Pentateuco, de manera que el orden de las *haftarot* no respeta el orden lineal de los textos sino el que corresponde al ciclo de lectura del Pentateuco que se sigue en la liturgia sinagoga. En los Hagiógrafos, este tipo de biblias incluye únicamente las cinco *megillot* (sing. *megillah*, rollo), llamadas así debido a su formato en forma de rollo en que se copiaban para su lectura y uso en la liturgia: Rut en *Shavu'ot* (Pentecostés), Cantar de los Cantares en *Pesah* (Pascua), Eclesiastés en *Sukkot* (Fiesta de los tabernáculos), Lamentaciones en *Tish'ah be'av* (día 9 del mes de *av*), y Ester en la fiesta de *Purim* (Elbogen [1913] 1993, 149–150). Todo ello, tanto la selección de libros como su orden, responde claramente a consideraciones litúrgicas.

El texto bíblico está copiado, en este manuscrito, en escritura sefardí cuadrada a dos columnas de veintiuna líneas cada una, con las excepciones habituales de algunas secciones poéticas (Éxodo 15, Deuteronomio 32, Jueces 5, y 2 Samuel 22). Las masoras, a su vez, se copian en los márgenes: la masora magna en los márgenes superior e inferior, y la masora parva en los laterales. Las *haftarot* y las *megillot* de esta biblia están copiadas con sus correspondientes masoras, algo que no es habitual en otras biblias litúrgicas. La masora magna adopta en ocasiones formas geométricas sencillas, como triángulos, círculos, zigzags y cuadrados, lo cual no impide su fácil lectura, gracias a la claridad de la escritura y a su excelente ejecución. Aunque carece de colofón, esta biblia presenta

45.

LITURGICAL HEBREW BIBLE

13th cent.

II + 321 + I ff. Parchment.

305 x 250 mm; text block: 200 x 140 mm;

2 cols.

Madrid, Biblioteca Nacional de España,

MSS/5469.

THIS Bible was clearly designed for the liturgy, a model that, by contrast with the kind of Bible used for reading or study, makes drastic changes to the sections of Prophets and the Hagiographa. In Prophets, the text is divided into *haftarot* (sing. *haftarah*, reading from the Prophets), each of which corresponds to a pericope of the Pentateuch, so that the order of the *haftarot* does not follow the linear order of the texts, but that which corresponds to the reading cycle of the Pentateuch used in the synagogal liturgy. In the Hagiographa, this type of Bible only includes the five *megillot* (sing. *megillah*, scroll), so called because of the rolled form in which copies were prepared for reading and use in the liturgy: Ruth at *Shavu'ot* (Pentecost), the Song of Songs at *Pesah* (Passover), Ecclesiastes on *Sukkot* (Festival of the Tabernacles), Lamentations on *Tish'ah be'av* (ninth day of the month of *Av*), and Esther in the *Purim* festival (Elbogen [1913] 1993, 149–150). Both the selection of the books and the order in which they are presented are clearly due, then, to liturgical considerations.

The biblical text is copied, in this manuscript, in Sephardic square script in two twenty-one-line columns, with the usual exceptions of some poetical sections (Exodus 15, Deuteronomy 32, Judges 5, and 2 Samuel 22). The masorah is in turn copied into the margins: the *masora magna* in the upper and lower margins and the *masora parva* in the side margins. The *haftarot* and *megillot* of this Bible are copied with their corresponding masorah, which is not common in other liturgical Bibles. The *masora magna* sometimes takes simple geometrical forms such as triangles, circles, zigzags and squares, but this does not prevent it from being easy to read, because of the clarity of the script and the excellence of their execution. Although it lacks a colophon, this Bible's paleographical features and

características paleográficas y de disposición textual que la acercan a los modelos copiados en Toledo en el s. XIII. El hecho de que este códice presente indicaciones de *seder* (perícopa del ciclo trienal) confirma su adscripción a Toledo.

Sin colofón que mencione fecha, comitente o escriba, la única indicación relativa a la producción de este manuscrito se encuentra en el f. 15r. En el margen izquierdo, una manícula nos señala la palabra «Abraham» en la masora parva. Puesto que es una práctica habitual en los manuscritos hebreos señalar un nombre para indicar el del copista, podemos asumir que este se llamaba Abraham.

La magnífica encuadernación mudéjar en forma de caja que guarda esta Biblia contiene, en el interior de la contracubierta, una anotación en la que se menciona que el manuscrito perteneció a Fernando de Lunar, secretario del cabildo de la catedral de Toledo en el s. XVI. En efecto, existe constancia de que la biblia se guardó allí con la signatura «cajón 2.º, n.º 12» al menos desde 1591 hasta 1869, año en el que ingresa en la Biblioteca Nacional de España junto con gran parte de la colección de manuscritos hebreos del cardenal Zelada. Tomando como válida la hipótesis de una producción toledana, es probable que esta biblia sea una de las pocas, si no la única, que permaneció ininterrumpidamente en Toledo desde su copia en el s. XIII hasta su traslado a Madrid en el s. XIX.

DESCRIPCIÓN: Del Valle Rodríguez 1986, 81–83; Del Barco 2004, n.º 72.

J. B.

textual layout cause it to resemble models copied in Toledo in the thirteenth century. The fact that this codex has indications for the reading of the *seder* (pericope of the triennial cycle) confirms its link to Toledo.

Without a colophon stating the date, the commissioner of the work or its scribe, the only clue relating to the production of this manuscript is found on f. 15r. In the left margin, a *manicula* (pointing hand) points to the word “Abraham” in the *masora parva*. As it is a common practice in Hebrew manuscripts to point to a name to show that of the scribe, we can assume that in this case that name was Abraham.

The magnificent Mudéjar box-shaped binding designed to protect this Bible contains, on the inside of the back cover, an annotation that mentions that the manuscript belonged to Fernando de Lunar, secretary of the Chapter of the Cathedral of Toledo in the sixteenth century. There is evidence that the Bible was kept there under the shelf-mark “cajón 2, N 12” from at least 1591 until 1869, the year in which it entered the Biblioteca Nacional de España together with much of the collection of Hebrew manuscripts belonging to Cardinal Zelada. If the hypothesis of Toledan production is accepted as valid, this Bible is likely to have been one of the very few that remained in Toledo continuously from the time of its production in the thirteenth century until its transfer to Madrid in the nineteenth.

DESCRIPTION: Del Valle Rodríguez 1986, 81–83; Del Barco 2004, N 72.

J. B.